

**TÚ ERES
NECESARIO**

Cruz Roja Española

Cada vez más cerca de las personas

www.cruzrojahuesca.org
Pje. Castillo de Loarre, s/n, HUESCA.
Tel.: 974 22 11 86

HERALDO HUESCA

Depósito legal: Z-58-1958 © Heraldo de Aragón SA, Zaragoza 2012. La empresa se reserva los derechos de esta publicación. Su reproducción o difusión total o parcial requiere permiso escrito de la editora y se prohíbe a efectos del art. 32.1.2 de la Ley de Propiedad Intelectual.
Dirección: Coto Bajo, 28. 22001, Huesca. T: 974 239 000. Fax: 974 239 005. E-mail: huesca@heraldo.es | Jefe de redacción: Elena Puértolas
Jefe de publicidad: Isabel Quintero | Control de tirada y difusión:



Humanidad
Imparcialidad
Neutralidad
Independencia
Voluntariado
Unidad
Universalidad

Cruz Roja Española

Cada vez más cerca de las personas

LAS PAJARITAS



■ **Una prueba para los sindicatos.** La manifestación que recorrerá hoy Huesca con motivo del Día Internacional del Trabajo será un buen termómetro para ver el nivel de enfado ciudadano con la elevada tasa de paro y las últimas medidas económicas.



■ **El reclamo de la suerte.** Sesenta empresas se han inscrito para participar en una gran feria generalista que se celebrará en Grañén del 11 al 13 de mayo esperando que también a ellas les toque un 'pellizco' del Gordo de Navidad.



■ **Apuesta por la continuidad.** El Peñas aspira a mantener el próximo año un bloque de jugadores y al propio entrenador Quim Costa después de conseguir la permanencia en la LEB Oro y tras una temporada más irregular de la esperada.

FERNANDO CASAL | El profesor de Historia presentó 'La Flèche de París. Crónicas y artículos sobre la guerra de España de 1936 a 1939', nuevo libro de Sariñena Editorial hecho con la traducción del semanario francés

«La Guerra Civil no está superada»

Fernando Casal, profesor de Historia en el instituto Les Corts de Barcelona, es uno de los autores de 'La Flèche de París. Crónicas y artículos sobre la Guerra de España de 1936 a 1939'. Él realizó junto con María Roig, otra docente de Secundaria, de hacer las traducciones de este semanario francés, que incluye noticias hechas a pie de trinchera en el frente de Huesca y reflexiones políticas sobre la naturaleza del conflicto y las acciones de ambos bandos. La empresa altoaragonesa Sariñena Editorial ha publicado este libro, que ya ha obtenido algunos galardones, como el Premio del Gobierno de Aragón a la mejor edición.

Hay muchas publicaciones sobre la Guerra Civil, ¿qué aporta La Flèche?

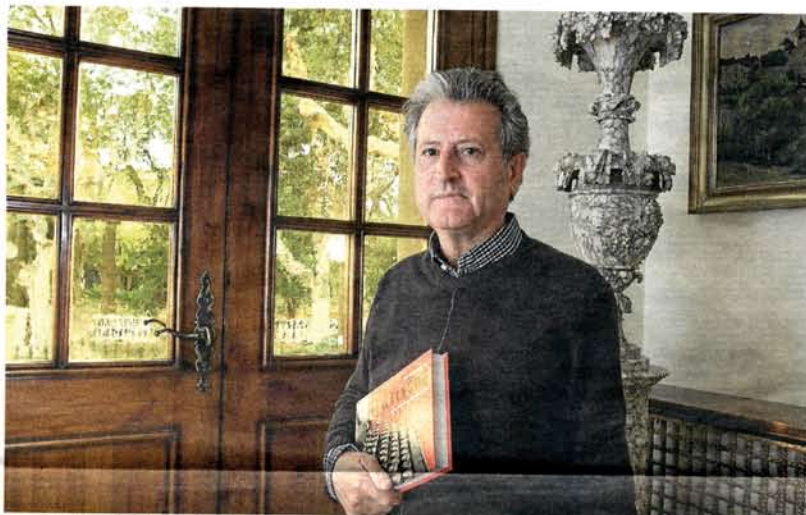
Este periódico no es tan parcial y demagógico como otros de la época, ya fueran de España o Francia. Era pro republicano, puesto que pertenecía al partido Frontista, una formación minoritaria de ese corte ideológico, cuyo símbolo era una flecha, 'flèche' en francés. Pero sus periodistas tenían un nivel cultural muy alto y plasmaron una visión bastante objetiva de lo que ocurrió en el conflicto español. Además, ofrecieron una perspectiva pacifista muy esperanzadora, aunque resultó estar equivocada, tal como luego demostraron los hechos.

¿Eran partidarios de la no intervención internacional?

Sí. Su visión era a favor de la simple mediación, por lo que no se cansó de denunciar los casos de presencia de fuerzas extranjeras, como las del ejército alemán, italiano o de la Unión Soviética, que recibió pagos del gobierno de la República por sus servicios.

¿Entonces fue Guerra Civil o de España?

Lo dejamos claro en el título. Consistió en un ejército que se suble-



Fernando Casal, profesor de Historia, en la presentación en el Instituto de Estudios Altoaragoneses. R. GÓBANTES

HA DICHO

«La Flèche no es un periódico tan demagógico como otros de la época. Los periodistas supieron captar con objetividad la naturaleza del conflicto español»

«Uno de los corresponsales que mandaron estuvo incluso en las trincheras del frente de Huesca en Estrecho Quinto y Tierz»

FERNANDO CASAL
Profesor de Historia en el instituto Les Corts

vo contra la población. Luego sí se transformó en un conflicto civil, o más bien incivil.

¿La violencia fue igual en cada uno de los bandos?

Según La Flèche, todos tenían sus luces y sombras. Respecto del bando republicano, el periódico se mostró muy interesado en la originalidad de la revolución que se manifestó en su zona. No obstante, no dejaron de señalar los crímenes cometidos en la represión estalinista sobre los disidentes anarquistas del POUM.

¿Hasta dónde estuvieron dispuestos a llegar en sus crónicas?

Nada más estallar la guerra, mandaron a un corresponsal a San Sebastián, que se dedicó a contar lo que veía en la ciudad, así como en el frente, donde era transportado por un comisario político. Otro periodista fue mandado a Barcelona, y desde allí se dirigió al fren-

te de Huesca y estuvo en las trincheras de Estrecho Quinto y Tierz. Uno más, Jean-Martin, incluso se enroló en el bando republicano, entusiasmado con la defensa de la libertad y la dignidad humana.

¿En España podemos recordar la guerra sin triunfalismos?

Yo creo que no. Es una pena, pero no dejan de aparecer ejemplos que nos indican que sigue habiendo interpretaciones parciales, como el diccionario de la Real Academia de la Historia, donde no se quiere reconocer que Franco impuso una dictadura. Nuestro deber, después de 76 años, es superar el conflicto y reflejar los hechos tal como fueron. La historia pasó, no debemos juzgarla. Mataron en un sitio y en otro, vamos a intentar entender por qué. Decir qué es bueno o malo no sirve de nada.

CARLOS NAVAL

EL HUMOR DE PITER SAURA

